



actividades
en la **naturaleza**

GUARA · ARAGÓN · PIRINEOS



SOMONTANO
GUARA

ACTIVIDADES DE NATURALEZA

DISEÑO Y MAQUETACIÓN

Gráficas Barbastro

FOTOGRAFÍA

Archivo Comarca de Somontano de Barbastro:

- Foto Salas
- Rafa Moreno
- José María Puig
- Mariano Olivera
- César Casanova

Archivo Asociación de Empresarios Sierra de Guara

- Eduardo Barrachina

EDITA

Comarca de Somontano de Barbastro

Área de Turismo

FINANCIA



Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural: Europa invierte en las zonas rurales




turismo.somontano.es

LEYENDA PICTOGRÁFICA

LÉGENDE PICTOGRAPHIQUE / PICTOGRAM LEGEND

	Ruta de ida y vuelta <i>Route aller - retour / Return route</i>		Ruta senderista <i>Route pédestre / Walking route</i>
	Ruta lineal <i>Route linéaire / Lineal hiking route</i>		Ruta ciclable <i>Route cyclable / Mountain bike route</i>
	Ruta circular <i>Route circulaire / Circular hiking route</i>		Dificultad <i>Difficulté / Difficulty</i>
	Punto de partida <i>Point de départ / Departure point</i>		Ornitología <i>Ornithologie / Bird-watching</i>
	MIDE / <i>Méthode d'information d'excursions</i> <i>Method of Information of Excursions</i>		Localidad más cercana <i>Localité la plus proche / Nearest village</i>
	Tiempo <i>Durée / Duration</i>		Barranco seco <i>Canyon sec / Dry canyon</i>
	Desnivel suave <i>Dénivellation douce / Light gradient</i>		Barranco semi-acuático <i>Canyon semi-aquatique / Semiaquatic canyon</i>
	Desnivel medio <i>Dénivellation moyen / Medium gradient</i>		Barranco acuático <i>Canyon aquatique / Aquatic canyon</i>
	Desnivel alto <i>Dénivellation haute / High gradient</i>		Aproximación <i>Approche / Approach</i>
	Descenso <i>Descente / Descent</i>		Retorno <i>Retour / Return</i>
	Kilómetros <i>Kilomètres / Kilometres</i>		Atención <i>Attention / Attention</i>
	Combinación con vehículo <i>Combinaison de voitures / Car combination</i>		Elementos de interés <i>Éléments d'intérêt / Points of interest</i>



La Comarca de Somontano de Barbastro y el Parque de la Sierra y los Cañones de Guara son lugares privilegiados para la práctica de deportes de aventura y actividades en plena naturaleza como senderismo, rutas en bicicleta de montaña, escalada, vías ferratas, descenso de cañones o hípica. Todas ellas ofrecen la posibilidad de integrarse en el entorno y descubrir rincones de gran belleza.

Estas y muchas otras actividades te esperan en Guara Somontano...

ACTIVITÉS DANS LA NATURE

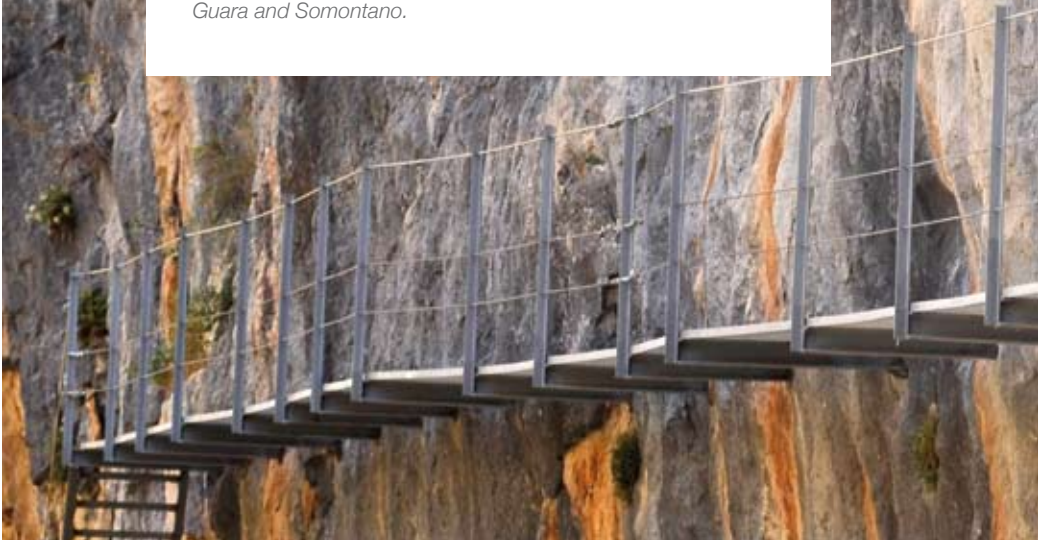
La Région de Somontano de Barbastro et le Parc de la Sierra et des Canyons de Guara sont des lieux privilégiés pour pratiquer les sports d'aventure et les activités de plein air comme la randonnée, le VTT, l'escalade, les vias ferrata, la descente de canyon ou l'équitation. Toutes ces activités nous offrent la possibilité d'entrer en communion avec l'environnement et de découvrir des recoins de toute beauté.

Ces activités ainsi que beaucoup d'autres vous attendent à Guara Somontano...

NATURE ACTIVITIES

The Somontano de Barbastro region and the Sierra de Guara Natural Park boast perfect settings for adventure sports and activities that reach the very heart of nature. These include different types of hiking; mountain bike routes for all levels; rock climbing and via ferratas; canyoning and horse riding. These activities provide a perfect opportunity to become immersed in nature and to discover hidden spots of great beauty.

These sports and activities, along with many others, await you in Guara and Somontano.



actividades en la naturaleza





senderismo

Numerosos senderos de pequeño recorrido surcan el Somontano entretejiendo una completa red de itinerarios señalizados. Muchos de ellos son recorridos didácticos pensados para disfrutar de la naturaleza en familia; otras sendas son antiguos caminos históricos, transitados en el pasado por cazadores, trajneros, carboneros y pastores trashumantes; hay también rutas deportivas con importantes desniveles y larga duración, en las que el esfuerzo realizado se ve de sobra recompensado por las magnificas vistas que ofrece la marcha.

El Camino Natural del Somontano, un espectacular itinerario de más de 50 km de recorrido nos aproxima a uno de los entornos de la Sierra de Guara más especiales, por sus valores paisajísticos, ambientales, históricos, culturales y naturales.

La oferta se completa con el GR 45, un recorrido circular por el Somontano, que toma Barbastro como punto de inicio y finalización.

RANDONNÉE

De nombreux sentiers à faible parcours sillonnent le Somontano, tissant un réseau complet d'itinéraires signalisés. Beaucoup d'entre eux sont des parcours didactiques, ils sont simples et conçus pour vous permettre de profiter en famille de la nature ; d'autres sentiers sont d'anciens chemins historiques, jadis empruntés par des chasseurs, des rouliers et des bergers transhumants ; vous y trouverez également de longues routes sportives avec d'importants dénivelés, où l'effort réalisé est amplement récompensé par les magnifiques vues qu'offre la marche.

Le Chemin Naturel est un parcours de plus de 50 km. Il nous conduit vers les recoins les plus extraordinaires de la Sierra de Guara, grâce à leur valeur paysagère, environnementale, historique, culturelle et naturelle.

Il existe aussi le GR 45, un parcours circulaire à travers le Somontano, qui démarre et s'achève à Barbastro.

HIKING








Numerous shorter tracks criss-cross Somontano to create a network of signposted routes. Many of these provide a learning experience, they are easy to complete being designed for the whole family. Other paths follow ancient roads from historical times, which were once trodden by hunters, peddlers, charcoal burners and shepherds. There are also long routes ideal for sports lovers with steep ascents, where the effort made is compensated by the magnificent views on the way.

The Natural Route is a 50 km spectacular footpath in Somontano that takes walkers to some of the best spots in the Sierra de Guara in terms of landscape, environment and cultural, historic and natural heritage.

In addition, there is another route, the GR 45, a footpath around Somontano that starts and ends in Barbastro.

RUTAS POR LA SIERRA DE GUARA

1 RUTA DE LA ERMITA DE LA VIRGEN DEL CASTILLO · RODELLAR









			Rodellar		5
	240 m.		3 h.		1-1-2-1


 Arquitectura tradicional, muros de piedra seca, bosque mediterráneo, ermita románica de la Virgen del Castillo, vistas de Mascún, despoblado de Cheto.

Architecture traditionnelle, murs de pierre sèche, bois méditerranéen, village abandonné de Cheto, ermitage roman de la Virgen del Castillo, vue de Mascún.

Traditional architecture, dry stone walls, Mediterranean woodland, the deserted village of Cheto, the romanesque shrine of la Virgen del Castillo, views of the Mascún.

2 EL REAL DE MASCÚN: DE RODELLAR A OTÍN · RODELLAR








				Rodellar		12
	650 m.		7'30 h.		3-2-3-2	


 Surgencia de Mascún, agujas rocosas, despoblado de Otín, iglesia románica de Nasarre, Dolmen de Losa Mora.

Sources de Mascún, aiguilles rocheuses, village abandonné d'Otín, église romane de Nasarre, Dolmen de Losa Mora.

Mascún natural spring, rock needles, the deserted village of Otín, the romanesque church of Nasarre, the dolmen of Losa Mora.

3 RUTA POR LA CRESTA DE BALCED · LAS ALMUNIAS DE RODELLAR









			Crt. HU-341, Las Almunias de Rodellar		20
	650 m. +		8 h.		3-2-2-1

 Vistas sobre el Pirineo, las sierras y los barrancos de Guara.

Vues sur les Pyrénées, les sierras et les canyons de Guara.

Views of the Pyrenees, the sierras and the ravines of Guara.

4 RUTA DEL PUENTE DE PEDRUEL A LA ERMITA DE LA TRINIDAD · PEDRUEL

				Puente de Pedruel		6
	25 m.		2 h.		1-1-2-1	

 Puente de Pedruel, arquitectura tradicional, ermita de la Trinidad, badinas del río.

Pont de Pedruel, architecture traditionnelle, ermitage de la Trinidad, vasques de la rivière.

Pedruel bridge, traditional architecture, the shrine of La Trinidad, potholes in the river.



5 PACOS DE MORRANO

				Morrano	KM	6,66
	240		2 h.	MIDE		1-2-2-2

Localidad de Morrano, formación rocosa “El Huevo”, observación de aves rupícolas.

Localité de Morrano, formation rocheuse “El Huevo”, observation des oiseaux.

Morrano village, “El Huevo” rock formation, birdwatching.

6 RUTA DE LAS FUENTES DE LA TAMARA Y EL PUNTILLO · BIERGE

				Salto de Bierge	KM	9
	210		3 h.	MIDE		1-1-2-1

Surgencias y badinas, formaciones de conglomerados.

Sources et vasques, formations de conglomérat.

Natural springs and potholes, conglomerate rock formations.

7 RUTA AL TOZAL DE MALLATA · COLUNGO

				A-2205 (Mirador del Vero)	KM	2,2
	75		1 h.	MIDE		1-1-1-1

Formaciones calizas, magníficas vistas sobre el Pirineo, y sobre todo, sobre el cañón del Vero, pinturas rupestres.

Formations calcaires, magnifiques vues sur les Pyrénées et surtout, le canyon du Vero, peintures rupestres.

Limestone formations, magnificent views of the Pyrenees and, above all, the Vero canyon, cave paintings.

8 RUTA AL ABRIGO DE ARPÁN · COLUNGO

			A-2205 (Parking a 9 km.)	KM	2,6	
	67		1 h.	MIDE		1-1-2-1






Pinturas rupestres.


Peintures rupestres.

Cave paintings.



9 RUTA ASQUE – ABRIGO DE REGACENS · ASQUE






			Asque	KM	5
	70 m.		2'30 h.	MIDE	1-1-2-1


 Iglesia de Santa Columba (siglo XIX), puente del Diablo en el camino a Colungo, vistas de Alquézar y del cañón del río Vero, pinturas rupestres de estilo levantino y esquemático

Église de Santa Columba (XIXe siècle), pont du Diable sur le chemin de Colungo, vues d'Alquézar et du canyon de la rivière Vero, peintures rupestres.

Santa Columba church (19th century), the Devil's bridge on the path to Colungo, views of Alquézar and the river Vero canyon and cave paintings.

10 RUTA AL PORTAL DE LA CUNARDA · COLUNGO






			A-2205 / Colungo	KM	12
	500 m.		4 h.	MIDE	2-1-2-1


 Formaciones calizas, característico paisaje de la Sierra de Guara, zona de interés micológico.

Formations calcaires, paysage caractéristique de la Sierra de Guara, zone d'intérêt mycologique.

Limestone formations, landscapes characteristic of the Sierra de Guara and areas of mycological interest.

11 RUTA DE CHIMIACHAS · ALQUÉZAR

			Alquézar	KM	13
	470 m.		4'30 h.	MIDE	2-2-2-2









 Mirador de las Clusas (vistas de la sierra de Guara y del cañón del río Vero), balsas de Basacol, abrigos de Quizáns, covacho de Chimiachas, pinturas rupestres de estilo levantino y esquemático.


Mirador des Clusas (vues sur la sierra de Guara et sur le canyon de la rivière Vero), étang de Basacol, peintures rupestres de style levantin et schématique (Quizans et Chimiachas).

Vantage point at Las Clusas (views of the sierras and the Vero canyon), the pools at Basacol, the caves at Quizans and Chimiachas.










12 RUTA DE LAS PASARELAS O DEL BARRANCO DE LA FUENTE · ALQUÉZAR


				Alquézar / Plza. Rafael Ayerbe		2,5
	320 m.		1 h. 30 min.		1-1-2-1	

 Cañón del río Vero, aprovechamiento histórico del río Vero, aves rupícolas.
Canyon de la rivière Vero, exploitation historique de la rivière Vero, rapaces.
River Vero canyon, historical remains, and birds of prey.

RUTAS POR EL SOMONTANO

13 RUTA LEYENDAS AL PASO · ADAHUESCA









			Adahuesca, Centro Interpretación		11	
	145 m.		3 h.		1-1-1-1	


 Iglesia de San Pedro, ermita de Treviño, cultivos mediterráneos, corrales y vías pecuarias, encinas centenarias, fuentes, lavaderos y pozo fuente, arquitectura tradicional.

Église de San Pedro, ermitage de Treviño, cultures méditerranéennes, enclos et chemins de terre pour le bétail, chênes verts centenaires, fontaines, lavoirs, et puits source, architecture traditionnelle.

The church of San Pedro, the hermitage of Treviño, Mediterranean crops, livestock pens and trails, ancient holm oaks, springs, washhouses and well-springs, traditional architecture.

14 RUTA SENDEROS DE AZLOR · AZLOR

				Azlor		8
	195 m.		3 h.		1-1-2-1	

 Pantano de los Moros, fuente de Labanera y lavaderos "Moros", Torre Farnagüelo
Retenue, fontaine de Labanera, lavoirs "Moros" et Tour de Farnagüelo.
Reservoir, Labanera fountain and washing place, Farnagüelo Tour.



15 RUTA DAVID GÓMEZ · TORRES DE ALCANADRE

			Torres de Alcanadre	KM	3,6
	170 m.		2 h.	MIDE	1-3-2-1

- Geomorfología y relieve, paisaje estepario y tabular, bosques de ribera.
Géomorphologie et relief, paysage de steppes et tabulaire, bois de rive.
Geomorphology and relief of the land, prairie landscapes and riverside forests.

16 CAMINO HISTÓRICO · BERBEGAL

			Berbegal	KM	7
	21 m.		2 h.	MIDE	1-2-1-1

- Arquitectura tradicional, románica y gótica; trazado de la vía romana y camino de Santiago, miradores.
Architecture traditionnelle, romane et gothique, tracé de la voie romaine et chemin de Santiago, belvédères.
Traditional architecture, both romanesque and gothic, stretches of a roman road and the St James' way, viewpoints.

17 RUTA CAMINO DE LA RIBERA DEL VERO · HUERTA DE VERO

			Huerta de Vero, Parque Infantil	KM	2,5
	32 m.		2 h.	MIDE	1-2-1-1

- Tejería, ecosistema fluvial y de ribera.
Tuilerie, écosystème fluvial et de rive.
Riverside flora and fauna.








18 RUTA DE LAS ERMITAS


			Castillazuelo - Pozán de Vero - Salas Bajas - Salas Altas - Buera	KM	13
	350 m.		4 h.	MIDE	1-1-2-2

- Santuario de Ntra. Sra. de Dulcis, ermita de la Candelera, ermita del Plano, ermita de San Macario y ermita de San Fabián.
Sanctuarie de Dulcis, ermitage de la Candelera, ermitage du Plano, ermitage de San Macario et ermitage de San Fabian.
Dulcis Shrine, Candelera hermitage, Plano hermitage, San Macario hermitage and San Fabián hermitage.











19 RUTA SENDA DE LOS AZUDES · POZÁN DE VERO

				Pozán de Vero, Zona deportiva	KM	5
	91 m.		2 h.		1-1-1-1	








-  Huertos, puente medieval, obras hidráulicas, soto de ribera
Architecture hydraulique, buissons des rivages, jardins potagers, pont médiéval.
Water architecture, riverbank groves, orchards and farmland, the medieval bridge.


20 RUTA DE RAS VALS · CASTILLAZUELO

				Castillazuelo, C. Inter. Río Vero	KM	4,5
	78 m.		1'45 h.		1-1-2-1	

-  Azud de Pozán de Vero, acueducto de San Marcos (s. XVI), vegetación y fauna de ribera.
Seuil de Pozán, aqueduc de San Marcos (siècle XVI), végétation et faune des rivages.
Pozán mill dam, the San Marcos aqueduct (16th c.), riverside flora and fauna.

21 RUTA CAMINO DE POYET · CASTILLAZUELO

				Castillazuelo, C. Inter. Río Vero	KM	3,5
	103 m.		1'30 h.		1-1-2-1	

-  Cultivos mediterráneos, bosquetes de encinas y quejigos, chopar (soto de ribera), ruinas de la torre medieval de Poyet, bodegas y viñedos de la D.O. Somontano, vistas de las cumbres pirenaicas y de la sierra de Guara.
Cultures méditerranéennes, petits bois de chênes verts et de rouvres et buissons des rivages, ruines de Poyet (tour médiévale) et vues des caves de l'A.O.C. Somontano, sommets pyrénéens et sierra de Guara.
Mediterranean crops, small woods with holm oaks, gall-oaks and poplars (riverbank groves), the ruins of the medieval tower of Poyet, views of the vineyards of the Somontano D.O., the peaks of the Pyrenees and the Sierra de Guara.



22 RUTA DE LOS VIÑEDOS Y DE LA SIERRA DE LA CANDELERERA · SALAS ALTAS

				Salas Altas, Zona deportiva	KM	16,3
	420 m.		5 h.			1-2-2-1

Arquitectura tradicional, fuentes, cultivos tradicionales, viñedos, miradores sobre el Somontano, Guara y los Pirineos, ermita de la Candelera.

Architecture traditionnelle, fontaines, cultures traditionnelles et vignobles, miradors sur le Somontano, Guara et les Pyrénées, ermitage de la Candelera.

Traditional architecture, springs, traditional crops and vineyards, vantage points overlooking the Somontano, Guara and the Pyrenees, the shrine of La Candelera.

23 RUTA AL ESTAÑO ROS PALOMOS · SALAS BAJAS

				Salas Bajas	KM	5,7
	30 m. +		1'45 h.			2-1-2-1

Viñedos, bosquetes de carrascas, casetas rupestres, olivares centenarios.

Vignobles, petit chênes, architecture traditionnelle, anciennes oliveraies.

Vinyards, kermes oaks, traditional architecture, olive groves.

24 EL CAMINO DE LA SAL Y EL SALINAR DE LA ROLDA · NAVAL

				Naval, Plaza Mayor y C/. Santo Cristo	KM	2,5
	120 m.		1 h.			1-1-2-1

Ribera del Llastre (fauna y flora), explotación salinera y huertos.

Rives du Llastre (faune et flore), exploitation saline et jardins potagers.

The banks of the Llastre (fauna and flora), the salt beds, orchards and farmland.

25 RUTA AL MIRADOR DE PISA · NAVAL

				Salinar de Naval	KM	4,6
	159 m.		2 h.			1-1-1-2

Explotación salinera, ermita de Santa Quiteria, antiguas trincheras de la Guerra Civil y espectaculares vistas desde el mirador de Naval, las sierras y el Pirineo.

Salines, ermitage de Santa Quiteria, anciennes tranchées de la guerre civile et des vues spectaculaires depuis le mirador de Naval, les montagnes et les Pyrénées.

Saltworks, hermitage of Santa Quiteria, old Civil War trenches and spectacular views from the viewpoint of Naval, the mountains and the Pyrenees.



26 RUTA AL SANTUARIO DE LA VIRGEN DE LOS DOLORES · NAVAL

			Naval		6
	160 m.		2 h.		1-1-1-2

- Localidad de Naval, ermita de los Dolores, vistas panorámicas.
Localité de Naval, ermitage des Douleurs, vues panoramiques.
Naval village, shrine of Dolores, panoramic views.

27 RUTA LA VIDA EN EL CARRIZO · EL GRADO

					Antiguo Molino de El Grado		2,1
	62 m.		40 min.		1-1-1-1		

- Una caseta de madera permite observar a los animales en su medio, bosques y sotos de ribera y fauna asociada.
Une cabane en bois permet d'observer les animaux dans leur environnement, les forêts et bois de rives ainsi que la faune qui s'y trouve.
A wooden hut allows walkers to observe animals at peace in their environment as well as fauna associated with woods and river banks.

28 RUTA ÁRBOLES Y ACUEDUCTOS · EL GRADO

			El Molino. El Grado		7,6
	78 m.		3 h.		1-1-1-2

- Árboles singulares, patrimonio hidráulico Canal del Cinca, observación de aves.
Arbres singuliers, la forêt méditerranéenne, patrimoine hydraulique Cinca channel, l'observation des oiseaux.
Singular trees, Mediterranean forest, hydraulic heritage Cinca channel, birdwatching.

29 RUTA POR LA SIERRA DE ESTADA · ESTADA

			Estada, Plaza Mayor		7,6
	317 m.		4 h.		1-1-2-2

- Paisaje y vistas panorámicas de la sierra de Guara y del Pirineo, interés ornitológico, corrales y casetas, cueva de Palacios.
Paysage et vues panoramiques de la Sierra de Guara et des Pyrénées, intérêt ornithologique, enclos et cabanes, grotte de Palacios.
The countryside and panoramic views of the Sierra de Guara and the Pyrenees, birdwatching, huts and pens, Palacios cave.



Camino Natural del Somontano

El Camino Natural discurre en su mayor parte dentro de los límites del Parque Natural de la Sierra y los Cañones de Guara y atraviesa la Comarca de Somontano de Barbastro por los términos municipales de Colungo, Alquézar, Adahuesca y Bierge.

Se trata de un espectacular itinerario de más de 50 km de recorrido, dotado con señalización, acondicionado y equipado adecuadamente, que enlaza los más atractivos parajes de la Sierra de Guara. Por su trazado, constituye una actividad perfecta para todos. El recorrido puede hacerse en 3 etapas a modo de travesía o realizando tramos de duración reducida de ida y vuelta. Gracias al buen clima del Somontano, es transitable durante todo el año. No presenta grandes desniveles durante tramos prolongados y no precisa para su recorrido conocimientos, técnicas o materiales especiales.

Existe la posibilidad de enlazar Bierge con el Camino Natural de la Hoya de Huesca que en 132 km. te lleva hasta los Mallos de Agüero atravesando todas las sierras prepirenaicas.

CHEMIN NATUREL DU SOMONTANO

Le Chemin Naturel s'étend en grande partie dans les limites du Parc Naturel de la Sierra et des Canyons de Guara et il traverse la Région du Somontano de Barbastro au travers des municipalités de Colungo, Alquézar, Adahuesca et Bierge.

Le Chemin Naturel du Somontano, un itinéraire spectaculaire avec un parcours de plus de 50 km balisé, aménagé et parfaitement équipé, relie les endroits les plus attractifs de la Sierra de Guara. De par son tracé, il représente une activité accessible à tous. Le parcours peut être fait en 3 étapes comme une randonnée ou divisé en marches de petite durée aller-retour. Grâce au climat propice du Somontano, il peut être parcouru toute l'année. Il ne présente pas de grands dénivelés sur des distances prolongées et il n'est pas nécessaire d'avoir des connaissances, de technique ou de matériel particulier pour le parcourir.

Ils est possible de rejoindre à Bierge le Chemin Naturel de la Hoya de Huesca, qui en 132 km vous conduit aux "Mallos de Agüero" en traversant toutes les Sierras pré-pyrénéennes.

SOMONTANO NATURE ROUTE

The Somontano Nature Route lies mainly within the boundaries of the Sierra de Guara Natural Park and crosses the Somontano de Barbastro region, passing through delightful villages such as Colungo, Alquézar, Adahuesca and Bierge.

The Somontano Nature Route, a spectacular footpath that stretches over 50km, links some of the most attractive landscapes in the Sierra de Guara. It is well equipped for walking and includes signposting along its length, which makes it ideal for everyone. The full route can be undertaken in stages or it can be used to create shorter itineraries that double-back along the same section. Thanks to Somontano's favourable climate, the footpath can be used throughout the year. There are no steep inclines and there is no prior need for special knowledge, material or equipment.

It's possible to connect up with the Hoya de Huesca Natural Route in Bierge, which in 132 km leads you up to the "Mallos de Agüero", crossing all the pre-Pyrenees mountains.

KM	51 Km.	MIDE	1-2-1-1		1.675 m.+		1.820 m.
-----------	--------	-------------	---------	--	-----------	--	----------

1 ALQUÉZAR - ASQUE - COLUNGO - ALQUÉZAR

			Alquézar
KM	14,7 Km.		4'30 h.

Ermita de San Gregorio, vistas sobre Alquézar y sobre el cañón del río Vero, puente de Villacantal, el abrigo de Regacéns, puente del Diablo y puente Fuendebaños.

Chapelle de Saint Gregorio, vues sur Alquézar et sur le canyon de la rivière Vero, pont de Villacantal, abri d'art rupestre de Regacéns, pont du Diable et pont de Fuendebaños.

San Gregorio chapel, views of Alquézar and the River Vero canyon, Villacantal bridge, the Regacéns shelter with cave paintings, the Devil's bridge and the Fuendebaños bridge.

2 ALQUÉZAR - LAS ALMUNIAS DE RODELLAR

			Alquézar
KM	18,2 Km.		5'30 h.

Localidad de Radiquero, la ermita de Santa Águeda, espectaculares formaciones kársticas, puente de las Brujas y Tranco de las Olas.

Village de Radiquero, chapelle de Sainte Águeda, de spectaculaires formations karstiques, pont de las Brujas et Passage de las Olas.

Village of Radiquero, the Santa Águeda chapel, spectacular karstic formations, the Brujas bridge and the ancient Tranco de las Olas path.

3 LAS ALMUNIAS DE RODELLAR - SALTO DE BIERGE

			Las Almunias de Rodellar
KM	18,5 Km.		5'30 h.

Pasaderas de Pedruel, riqueza geomorfológica, surgencia de La Tamara y Salto de Bierge.

Les pasaderas de Pedruel pour passer la rivière, la richesse géomorphologique, la résurgence de la Tamara et le Saut de Bierge.

The footbridges of Pedruel, a rich and varied geomorphology, La Tamara spring and the Bierge dam and waterfall.



El descenso de barrancos es una actividad privilegiada por su atractiva combinación de diversión, deporte, deportividad, contacto con la naturaleza y aventura. Este deporte consiste en descender por el cauce de un río, a través de los obstáculos que la erosión del agua ha ido formando.

En Guara son muchos los ríos donde se puede experimentar la irrepetible sensación de dejarse llevar por el agua, nadando, saltando, deslizándose...

Por su potencial en descensos, la sierra de Guara es la cuna del barranquismo en Europa y en el mundo. Sus más de 60 cañones deportivos tienen muy diversa longitud, exigen diferentes niveles de preparación, tanto física como técnica y ofrecen variados paisajes y atractivos diversos.

Cualquiera puede iniciarse en este deporte apasionante, pero siempre en compañía de un guía profesional y el equipamiento adecuado.

LA DESCENTE DE CANYONS

La descente des canyons est une activité privilégiée en raison de son attrayante combinaison de divertissement, sportivité, en contact avec la nature et aventure. Ce sport consiste en la descente du lit d'une rivière, à travers les obstacles que l'érosion de l'eau a formés avec le temps.

À Guara, de nombreuses rivières permettent de découvrir la sensation unique de se laisser porter par l'eau, en nageant, en sautant, en glissant.

Grâce à son potentiel en descentes, la Sierra de Guara est le berceau de la descente de canyons. Ses plus de 60 canyons sportifs présentent une longueur très variée; ils exigent différents niveaux de préparation, tant physique que technique, et ils offrent des paysages et des attraits variés.

Tout le monde peut s'initier à cette discipline sportive passionnante, mais toujours en compagnie d'un guide professionnel et l'équipement approprié.

CANYONING

Canyoning is an exceptional activity as it combines fun and sport with contact with nature and adventure. It consists of descending a river bed through the obstacles that water-erosion has placed in the way: pot-holes, waterfalls, overhangs, piles of fallen rock (caos) and closed-in passages which, together with the strong currents make it difficult to move forward.

There are many rivers in Guara where you can experience the unique sensation of being swept along by water, swimming, jumping, sliding...

The range of options means that the Sierra de Guara is often called the birthplace of canyoning, with over 60 canyons of various lengths, different levels of difficulty, both of fitness and technique, and which are set in different scenery and various attractions.

Even beginners can take part in this exciting sport providing they are accompanied by a professional guide and the suitable equipment.



La actividad de descenso de barrancos se encuentra regulada en el Parque Natural de la Sierra y los Cañones de Guara.

L'activité de descente de canyons est réglée dans le Parc Naturel de la Sierra et des Canyons de Guara.

Canyoning activities are regulated in the Sierra de Guara Mountains and Canyons Natural Park.

1

CAÑÓN DEL RÍO VERO



5 min.



5 - 7 h.



35 min.



6 km.



Lecina



- Depende el caudal y climatología.
- Nivel medio en verano.
- Nivel profesional con crecida.

· *Cela dépend du débit et de la climatologie.*

· *Niveau moyen en été.*

· *Niveau professionnel en crue.*

· *Depends upon the water flow and weather conditions.*

· *Medium difficulty in summer.*

· *Professional level as the river rises.*



Es uno de los barrancos más espectaculares del Parque de Guara y más conocido de Europa.

Cet canyon est l'un des plus spectaculaires du Parc Naturel et l'un des plus connus d'Europe.

This canyon is one of the most spectacular within the Natural Park and one of the best known canyons in Europe.

2

BARRANCO BASENDER O CRUCIACHA



20 min.



2 - 2'30 h.



20 min.



650 m.



Lecina



- Nivel medio todo el año.

· *Niveau moyen toute l'année.*

· *Medium throughout the year.*



Barranco ideal para la iniciación en la técnica del rapel.

Il est idéal pour l'initiation à la technique du rappel.

It is ideal for the beginners to the technique of abseiling.



3

BARRANCO PORTIACHA

	5 min.		1'30 - 2'30 h.		45 min.	
	250 m.		Lecina		X	



- Nivel alto todo el año.
- Niveau avancé toute l'année.
- High level throughout the year.









Ofrece dos de los rápeles volados más impresionantes de la zona, con más de 30 metros cada uno.

Il offre deux des rappels aériens les plus impressionnants de la zone de plus de 30 mètres chacun.

It includes two impressive «mid-air» rappels, each more than 30 metres high.

4

BARRANCO CHIMIACHAS

	2,15 h.		3 - 4 h.		1,30 h.	
	450 m.		Alquézar		X	



- Nivel alto todo el año.
- Niveau avancé toute l'année.
- High level throughout the year.



Es un barranco técnico y deportivo que ofrece un descenso no acuático pero espectacular.

C'est un canyon technique et sportif qui offre une descente non aquatique mais spectaculaire.

This is a difficult and technical canyon, with very little water but spectacular.

5

BARRANCO LUMOS

	20 min.		2'30 - 3'30 h.		1 h.	
	1.500 m.		Asque		X	



- Nivel medio todo el año.
- Niveau moyen pendant tout l'année.
- Medium level throughout the year.



Ofrece uno de los paisajes más curiosos de la vertiente del Vero, con gratas sorpresas.


Il offre un des paysages les plus curieux du versant de la rivière Vero, avec des bonnes surprises.

It offers one of the most unusual landscapes of the river Vero, revealing pleasant surprises.



6

BARRANCO DE LA PEONERA INFERIOR

	40 min.		4 - 5 h.		5 min.	
	3 km.		Morrano			











- Nivel medio en verano.
- Nivel profesional durante crecidas.
- Niveau moyen en été.
- Niveau professionnel pendant les crues.
- Medium in summer
- Professional level when the river water level rises.



Es uno de los descensos acuáticos por excelencia en la Sierra de Guara.
C'est l'un des canyons star de la Sierra de Guara.
This is one of the best aquatic descents of the Sierra de Guara.

7

BARRANCO GORGAS NEGRAS

	3 h.		5 - 6 h.		1 - 3 h.	
	4,8 km.		Rodellar			



- Nivel muy alto todo el año.
- Niveau difficile pendant tout l'année.
- Very high in any season of the year.



Es el recorrido más emblemático, largo y exigente de toda la Sierra.
Il s'agit de la descente plus classique, exigeante et longue de la Sierra.
This is one of the classic routes of canyoning. It is a long descent and with technical requirements.



8

BARRANCO BARRASIL



1,30 h.



2 - 2'30 h.



30 min.



2,4 km.



Rodellar



- Nivel medio-bajo a excepción de épocas de gran caudal.
- Niveau moyen-faible sauf pendant la période de grande crue.
- Low to medium except in periods of last flowing water.



Descenso lúdico y sencillo, apto para no iniciados.

C'est un descente ludique et simple, parfait pour les personnes qui veulent s'initier.

This is a simple and pleasurable descent, ideal for those who want to learn this sport.

9

BARRANCO DEL MASCÚN (superior e inferior)



2,45 h.



3 - 4 h.



2 - 3 h.



8,3 km.



Rodellar



- Nivel muy alto todo el año.
- Niveau avancé toute l'année.
- Very high in any season of the year.










Es considerado el más bello de Europa y uno de los símbolos del Parque Natural.

Cet canyon est considéré comme l'un des plus beaux d'Europe et l'un des symboles du Parc Naturel.

This canyon is widely considered to be one of the most beautiful in Europe and is emblematic of the Natural Park.



10 BARRANCO DE OTÍN

	2 h.		4 - 5 h.		1'30 h.
	500 m.		Rodellar		



- Nivel muy alto todo el año.
- Niveau difficile-très difficile pendant tout l'année.
- Very high in any season of the year.



Prohibido del 1 de marzo al 30 de junio.
Interdit du 1^{er} Mars au 30 Juin.
Forbidden between 1st March and 30th June.



Ofrece una de los descensos más deportivos y técnicos de la Sierra de Guara.
Le canyon offre l'une des descentes les plus sportives et techniques de la Sierra de Guara.
The Otín canyon provides one of most challenging descentes in the whole of the Sierra de Guara.

11 BARRANCO OSCUROS DEL BALCED

	1 h.		2 - 3 h.		45 min.
	1,5 km.		Las Almunias de Rodellar		



- Nivel medio en verano.
- Nivel alto en épocas de lluvia, ya que es muy sensible a las tormentas y su caudal puede aumentar considerablemente.
- Niveau moyen en été.
- Très avancé en saisons de pluie car il est très sensible aux orages et son lit peut alors augmenter considérablement.
- Medium in summer.
- Very high during and after heavy rain as this canyon is very susceptible to change after storms and the water flow can increase considerably.



Descenso ideal para la iniciación en el barranquismo acuático.
Il est idéal pour l'initiation au canyon aquatique.
It is ideal for newcomers to the sport of canyoning.



12 BARRANCO FONDO

	5 min.		3 - 3'30 h.		1 h.
	1,2 km.		Las Almunias de Rodellar		
	X				



- Nivel alto todo el año.
- *Difficile pendant tout l'année.*
- *Very high in any season of the year.*



Es un barranco poco conocido pero muy interesante, para barranquistas con experiencia.

Il s'agit d'un canyon peu connu mais très intéressant, pour canyonistes expérimentés.

It is a little known but very interesting canyon, only for experienced canyoners.

13 BARRANCO CUEVA CABRITO

	20 min.		4 - 5 h.		1,30 h.
	1,8 km.		Las Almunias de Rodellar		
	X				



- Nivel alto todo el año.
- *Niveau difficile-très difficile pendant tout l'année difficile.*
- *Very high in any season of the year.*



Es uno de los barrancos en conglomerado más sobresalientes de todo Guara.

Il est l'un des canyons dans le conglomérat les plus remarquables de Guara.

It is one of the best conglomerate canyons in the whole of Guara



14 BARRANCO PALOMERAS DE FORNOCAL

	5 min.		1'15 h.		30 min.
	300 m.		Colungo		X



- Nivel medio-bajo todo el año.
- Niveau moyen-faible tout l'année.
- Low to medium level throughout the year.



Es un bonito barranco torrencial, imprescindible en la Sierra de Guara.
Il est un beau canyon torrentiel et un des incontournables de la Sierra de Guara.
It's a beautiful torrential canyon, essential in the Sierra de Guara.

15 BARRANCO FORNOCAL

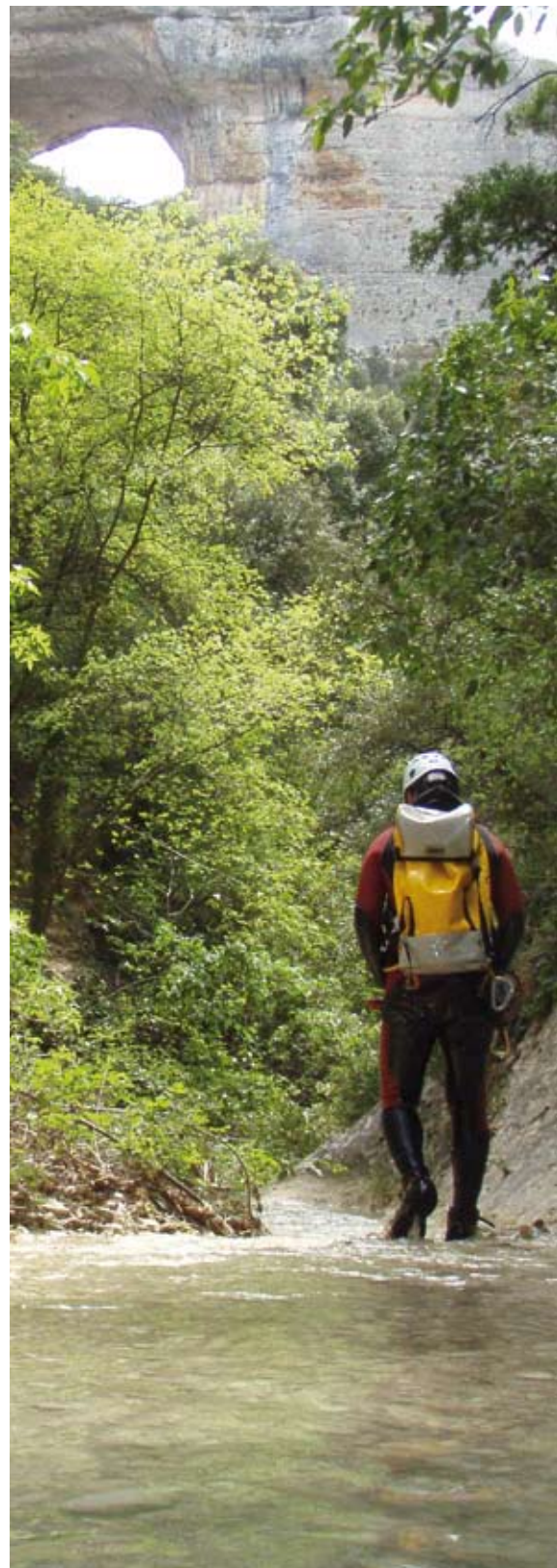
	45 min.		4 - 5 h.		20 min.
	3 km.		Colungo		✓



- Nivel medio todo el año.
- Niveau moyen toute l'année.
- Medium throughout the year.



Es uno de los descensos obligados en el Parque.
Il est une descente incontournable du Parc Naturel.
It is an absolute must in the Natural Park.





rutas en btt

El Somontano es una tierra diversa que ofrece la oportunidad de pasar en escasos kilómetros de áreas subalpinas, a montes mediterráneos, de verdes sotos a zonas semidesérticas, de oscuros barrancos minerales a soleadas y mansas riberas, del bullicio de la ciudad al sosiego intimista del pueblo o la soledad de una ermita en el camino... Porque el Somontano son muchos mundos en uno solo, todos ellos al alcance de cualquiera a golpe de pedal.

Varias rutas recorren buena parte de su territorio. Existen rutas de diferente dificultad en función del desnivel acumulado y los kilómetros del recorrido. Todas pueden realizarse en doble sentido y son circulares. Muchas se conectan entre sí permitiendo recorrer distancias superiores a los 65 km.

También, los aficionados al **cicloturismo** tienen en Guara Somontano un lugar ideal donde practicar su deporte favorito.

ROUTES VTT

Le Somontano est une terre bariolée, qui permet de passer en quelques kilomètres de zones subalpines à des forêts méditerranéennes, de bois verdoyants à des zones semi-arides, de sombres canyons minéraux à des rives ensoleillées et paisibles, de l'effervescence de la ville au calme intimiste d'un village ou à la solitude d'un ermitage sur le chemin... Car le Somontano, ce sont beaucoup de mondes en un seul, qui sont tous à notre portée, d'un simple coup de pédale.

Plusieurs routes jalonnent une bonne partie de son territoire. La difficulté des routes varie en fonction du dénivelé cumulé et des kilomètres du parcours. Elles peuvent toutes s'effectuer en double sens et sont circulaires. Beaucoup se rejoignent et permettent ainsi de parcourir des distances supérieures à 65 km.

*Les **passionnés de vélo**, trouveront eux aussi à Guara Somontano un lieu idéal à la pratique de leur sport préféré.*

MOUNTAIN BIKE ROUTES

The Somontano is a diverse land where just a few kilometres separate sub-alpine areas and Mediterranean mountains, green groves from semi-desert; from dark ravines to sunny, calm riverbanks, from the bustle of the town to the intimate quiet of a village, or the loneliness of a shrine on the way... The Somontano is several worlds in one, all within reach of anyone on a bike.

There are several routes going across most of the region. There are routes of varying levels of difficulty depending on the ascent and length of the route. Many routes join up with each other, so you can cover distances of over 65 km.

*Also, **cycling enthusiasts** have in Guara Somontano the perfect place to undertake their favourite sport.*

Descárgate los mapas, los roadbook, los perfiles y los ficheros para tu GPS.

Télécharger les cartes, les guides routier, les profils et les fichiers pour ton GPS.

Download the maps, the roadbook, the profiles and the files for your GPS.





Roca y formaciones geológicas combinadas con la erosión dan a Guara Somontano paredes mágicas y singulares. Los atraídos por la verticalidad y el tacto de la roca, encuentran aquí un lugar espléndido para la práctica de la escalada y la ascensión por las vías ferratas.

La escalada consiste en subir por la roca más o menos vertical. Para practicar la **escalada** deportiva, Rodellar es un paraíso en el que se contabilizan más de 300 itinerarios. Otro lugar interesante es la escuela de Alquézar, una escuela deportiva que cuenta con siete sectores. De entre sus 100 vías, apenas las hay de grado medio y bajo. El congosto de Olvena, es una zona de roca variada y algo irregular, en la que se practica la escalada clásica, técnica, sobre muros verticales y también sobre placas que no sobrepasan los 90°.

Entre la escalada y el senderismo, se encuentran las **vías ferratas**. Existen en el Somontano 2 vías ferratas ideales para iniciarse: Espolón de la Virgen del Castillo en Rodellar y Peñas Juntas en Bierge.

ESCALADE ET VIA FERRATA

La roche et les formations géologiques associées à l'érosion donnent à Guara Somontano, des parois uniques et magiques. Les passionnés de verticalité et de contact avec la pierre trouvent au Somontano un lieu splendide pour la pratique de l'escalade et l'ascension des via ferrata.

L'escalade consiste à grimper sur des rochers plus ou moins verticaux. Les alentours de Rodellar sont un paradis pour la pratique de l'escalade sportive où on compte plus de 300 itinéraires. L'école d'Alquézar est un autre lieu intéressant; Il s'agit d'une école sportive qui compte sept secteurs. Parmi ses 100 via, il y en a à peine de niveau moyen ou faible. Le congosto de Olvena, est une zone de roches variées et quelques peu irrégulières, où l'on pratique l'escalade classique, technique, sur des parois verticales et aussi sur des plaques qui ne passent pas les 90°.

*À mi-chemin entre l'escalade et celui de la randonnée, on trouve les **vía ferrata**. Il existe dans le Somontano 2 via ferrata idylliques pour s'initier à cette discipline de montagne: Espolón de la Virgen del Castillo à Rodellar et Peñas Juntas à Bierge.*

ROCK CLIMBING AND VIA FERRATAS

Distinctive rock and geological formations, together with the effects of erosion, have created unique and magical cliffs in Guara Somontano. Somontano is the perfect place to enjoy rock climbing and via ferrata climbing; both of which will delight those with a head for heights and climbing enthusiasts with a love for the tactile feel of natural rock.

*Rock climbing consists of ascending a sheer cliff that is more or less vertical. The area around Rodellar is a true paradise for lovers of **rock climbing** where there are more than 300 routes. Another interesting place is the mountaineering school in Alquézar. A dedicated sporting school with seven distinct sectors, it has 100 different routes with a few low and medium grades but with the majority suitable for experienced climbers. The deep ravine of Olvena is an area of assorted and irregular rock types, where classic, technical rock climbing can be practised. There are numerous vertical cliffs as well as smooth walls of rock that do not quite reach the 90° angle, allowing a challenging and exciting ascent.*

*Fitting neatly between hiking, is the lesser known sport of **via ferrata climbing**. There are 2 via ferratas that are ideal for beginners; those of Espolón de la Virgen del Castillo in Rodellar and Peñas Juntas in Bierge.*



La escalada en el Parque Natural de la Sierra y los Cañones de Guara está regulada.

L'escalade est réglé dans le Parc Naturel de la Sierra et des Canyons de Guara.

Climbing in the Sierra de Guara Mountains and Canyons Natural Park is regulated.



otras actividades

Otra alternativa para conocer el Somontano y la Sierra de Guara son las **rutas a caballo** que permiten recorrer caminos olvidados, cruzar ríos, ascender escarpadas laderas y disfrutar de la naturaleza. Barbastro y Bierge cuentan con un centro hípico.

El Somontano, por su localización geográfica (entre las sierras exteriores del Pirineo y las vastas llanuras lindantes con los Monegros), reúne en un pequeño territorio una gran variedad de ambientes: rupícola, forestal, ribera, estepa... Esta biodiversidad hace del Somontano un lugar privilegiado para las personas apasionadas por la **ornitología** ya que durante todo el año es posible observar especies emblemáticas como el quebrantahuesos, el buitre leonado, el alimoche o el águila real. Varias de las rutas señalizadas para senderistas son excelentes para descubrir la riqueza ornitológica del Somontano.

A lo largo del año, Guara Somontano es escenario de importantes **eventos deportivos** de nivel regional y nacional que reúnen a un gran número de participantes. Las principales pruebas son la Ruta BTT Bodega Pirineos, la Ruta BTT Villa de Estadilla, la Ruta Cicloturista Ruta del Vino Somontano, el 10 KM Nocturno, la Media Maratón Vino Somontano, la Ultra Trail Guara Somontano o el Cross Memorial Mariano Bielsa "El Chistavín" en Berbegal.

AUTRES ACTIVITEÉS

*Il existe une autre alternative pour découvrir le Somontano et la Sierra de Guara: la **randonnée à cheval**. Les itinéraires équestres permettent de parcourir des chemins tombés dans l'oubli, franchir des rivières, gravir des versants escarpés et profiter de la nature. À Barbastro et Bierge il y a des centres équestres.*

*Le Somontano, de par sa situation géographique (entre les sierras extérieures des Pyrénées et les vastes plaines voisines des Monegros), réuni sur un petit territoire une grande variété de milieux: rupicole, forestier, de rive, de steppe... Cette biodiversité fait du Somontano un lieu privilégié pour les passionnés **d'ornithologie** car il est possible, toute au long de l'année, d'observer des espèces emblématiques comme le gypaète barbu, le vautour fauve, le vautour pernoptère ou l'aigle royal.*

Plusieurs des routes balisées pour la randonnée sont parfaites pour découvrir la richesse ornithologique du Somontano.

*Tout au long de l'année, Guara Somontano est le théâtre d'importants **événements sportifs** au niveau régional et national qui réunissent un grand nombre de participants. Les principales épreuves sont la Route VTT Bodega Pirineos, la Route VTT Villa de Estadilla, la Route Cyclo-touristique Route du Vin Somontano, les 10 KM Nocturne, le demi marathon Vin Somontano, la Ultra Trail Guara Somontano, ou le Cross Mémorial Mariano Bielsa « El Chistavín » à Berbegal.*

OTHER ACTIVITIES

*Another way to discover Somontano and the Sierra de Guara is on **horseback**, using the region's many bridle paths. The bridle paths of the area allow gentle journeys along forgotten paths that cross rivers and climb steep slopes, and are surrounded by stunning natural landscapes. Barbastro and Bierge have riding stables.*

*Due to its location between the outer peaks of the Pyrenees and the vast plains of Los Monegros, Somontano encompasses a small area with a great variety of habitats; rock and canyon, forest and thicket, riverbank and wetlands and the vast southern plains. This biodiversity means that Somontano is the ideal location for those dedicated to **bird watching** as it is possible to observe a wide range of birds throughout the year. These include emblematic birds of the region such as the Lammergeyer, the Griffon Vulture, the Egyptian Vulture and the Golden Eagle. Many of the sign posted routes provide an excellent opportunity to discover Somontano's rich birdlife.*

*Throughout the year, Guara Somontano provides the setting for a number of important **sporting events** at a regional and national level, many of which attract a large number of participants. These include the Bodega Pirineos Mountain Bike Route, the Estadilla Mountain Bike Route, the Somontano Wine Tourism Cycle Route, the 10 KM Night Time, the Somontano Wine Route Half Marathon, the Guara Somontano Ultra Trail and the Mariano Bielsa Memorial Cross in Berbegal.*



Escala:
1Km. 5 Km.

5 km.
1 km.

- | | | | |
|--|---|--|--|
| | ALTOVÍA
AUTOCARIL / HIGHWAY | | SENDERISMO
RANDONNÉE / HIKING |
| | CARRETERA NACIONAL
ROUTE NATIONALE / NATIONAL ROAD | | MUSEOS Y CENTROS DE INTERPRETACIÓN
MUSEES ET CENTRES DE INTERPRETATION
MUSEUMS AND INTERPRETATION CENTRES |
| | CARRETERA SECUNDARIA
ROUTE SECONDAIRE / SECONDARE ROAD | | ARTE RUPESTRE
ART RUPESTRE / CAVE ART |
| | CARRETERA LOCAL
ROUTE LOCALE / LOCAL ROAD | | BARBAQUISMO
CANYONING / CANYONING |
| | LÍMITE REGIONAL
LIMITE REGIONALE / REGIONAL LIMIT | | MONUMENTOS
MONUMENTS / MONUMENTS |
| | OFICINA DE TURISMO ABIERTA TODO EL AÑO
OFFICE OF TOURISM OPEN ALL YEAR | | BODEGAS
CAVES À VIN / WINERIES |
| | OFICINA DE TURISMO
OFFICE OF TOURISM / TOURIST OFFICE | | ALMAZARAS
MOULINS À HUILE / OIL MILLS |
| | BITT
VTT / MOUNTAIN BIKE | | LUGAR ARQUEOLÓGICO O PALEONTOLÓGICO
GISEMENT ARCHÉOLOGIQUE OU PALÉONTOLOGIQUE
ARCHAEOLOGICAL OR PALEONTOLOGICAL SITE |
| | | | ERMITA
ERMITAGE / HERMITAGE |



SOMONTANO
G U A R A



*Vive,
siente,
experimenta*

Vivez, sentez, éprouvez

Live, feel, discover

www.turismo somontano.es

ALQUÉZAR

Oficina de Turismo / Office de Tourisme / Tourist Office

mail: otalquezar@somontano.org - Tel. 974 318 940

BARBASTRO

Oficina de Turismo / Office de Tourisme / Tourist Office

mail: oturismo@barbastro.org - Tel. 974 308 350 · 666 458 171

www.facebook.com/guarasomontano



twitter.com/somontanoguara

